Oskar

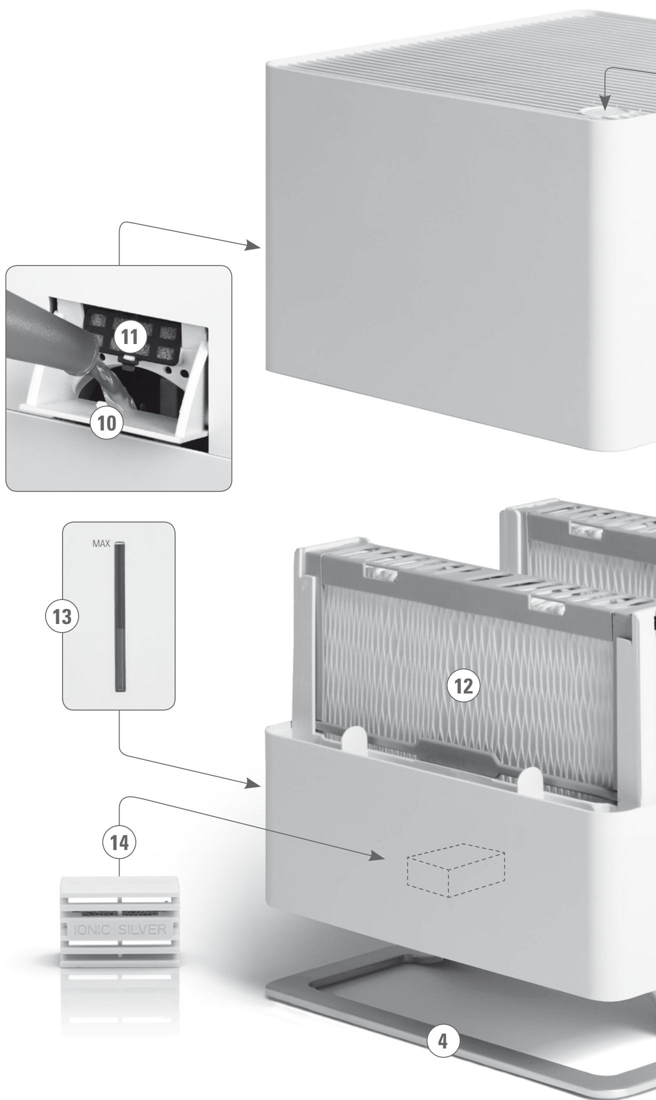
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning





Stadler Form®

Oskar



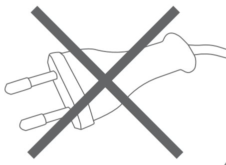


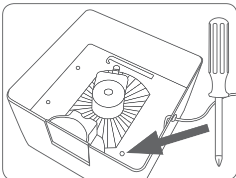
2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE •

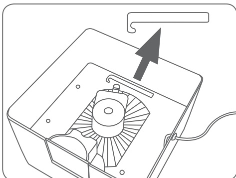
2

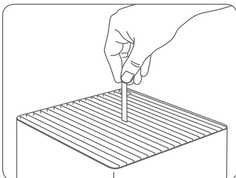
Reinigung, Cleaning, Nettoyage

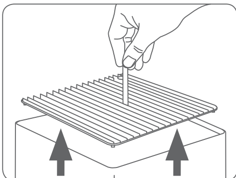
SCREW

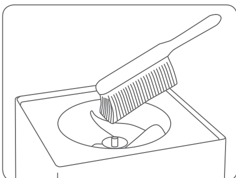














Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter OSKAR erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Luftbefeuchter Oberteil mit Motor
2. Luftbefeuchter Unterteil (Wasserbehälter)
3. Netzkabel für die Stromversorgung
4. Fuss aus Zink
5. Ein/Aus-Schalter
6. Knopf für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe
7. Knopf für die Bedienung des Hygrostats
8. Knopf für den Nacht-Modus
9. «Kein Wasser» Lampe
10. Einfüllöffnung für die Befüllung während des Betriebs
11. Duftstoffbehälter
12. Filterkassetten
13. Maximalmarke
14. Ionic Silver Cube™

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- Diesen Luftbefeuchter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
- Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Stellen Sie den Oskar Luftbefeuchter an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Schliessen Sie das Netzkabel (3) an einer geeigneten Steckdose an. Füllen Sie nun den Unterteil (2) entweder am Wasserhahn oder mit einer Giesskanne durch die Auffüllöffnung (10) bis zur Maximalmarke (13) mit Wasser. Sollten Sie den Unterteil am Wasserhahn aufgefüllt haben, setzen Sie anschliessend den Oberteil (1) passgenau auf den Unterteil (2).

2. Nehmen Sie anschliessend das Gerät in Betrieb indem Sie den Ein-Ausschalter drücken (5). Danach sollten die blauen LED brennen, sollte jedoch ein rotes Lämpchen (9) brennen, heisst dass, das kein Wasser im Gerät ist oder dass der Oberteil nicht korrekt auf den Unterteil aufgesetzt wurde.

3. Durch Drücken des Knopfes für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe (6) können Sie die Befeuchtungsleistung verändern (ein blaues Licht für normale Verdunstung, zwei blaue Lichter für eine hohe Verdunstungsleistung).

4. Mit dem Hygrostat können Sie die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit einstellen. Drücken Sie dafür den Knopf für den Hygrostat (7). Sie können zwischen den folgenden Stufen wählen: 40% relative Luftfeuchtigkeit (1 blaues Licht), 45% (2 blaue Lichter), 50% (3 blaue Lichter), 55% (4 blaue Lichter), durchgängiger Betrieb (5 blaue Lichter). Wenn die Lichter blinken, heisst das, dass die gewünschte Luftfeuchtigkeit bereits erreicht wurde. Beachten Sie, dass der Hygrostat jeweils 3 Sekunden benötigt, bis er die Messung durchgeführt hat. Der Hygrostat schaltet sich automatisch wieder ein, sobald die relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter den eingestellten Wert sinkt. Wir empfehlen Ihnen die Befeuchtung des Raumes bei 45% (Komfortbereich).

5. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (im Schlafzimmer zum Beispiel), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken der Taste für den Nacht-Modus (8) reduzieren. Sie können zwischen drei verschiedenen Modi wählen:

- Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
- Gedimmter Modus (einmal drücken
- Licht-aus Modus (zweimal drücken)
- Durch nochmaliges Drücken des Dimmer-Schalters können Sie wieder in den Normalen Modus wechseln.

6. Sie können mit dem Oskar Luftbefeuchter Duftstoffe im Raum verteilen lassen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen nehmen Sie den Duftstoffbehälter (11) aus der Einfüllöffnung (10). Geben Sie nun maximal 2-3 Tropfen des Duftstoffes in den Behälter und setzen Sie diesen wieder an den dafür vorgesehenen Platz in der Einfüllöffnung. Möchten Sie den Duftstoff wechseln, können Sie den Duftstoffbehälter und das Vlies unter fliessendem Wasser auswaschen.

7. Möchten Sie das Wasser während dem Betrieb nachfüllen, können Sie die Einfüllöffnung (10) durch Drücken auf die Einfüllöffnung (Push to open) öffnen. Danach können Sie das Gerät, ohne es Auszuschalten, mit einer Giesskanne oder einer Wasserflasche befüllen. ACHTUNG: Sofern Sie das Gerät mit Duftstoffen betreiben, entfernen Sie vor dem Einfüllen den Duftstoffbehälter, damit beim Einfüllen kein Wasser in den Behälter kommt. Sollte dies trotzdem geschehen, muss der Wasserbehälter (2) ausgeleert und ausgespült werden. Es sollen keine Duftstoffe in den Wassertank kommen, da diese den Kunststoff zerstören können.

Wichtiger Hinweis
Die Befeuchtung mit einem Verdunster nimmt etwas Zeit in Anspruch, das heisst, es geht mehr als 2-3 Stunden, um ein messbares Befeuchtungsergebnis zu erreichen. Sollten Sie den Verdunster in einer sehr trockenen Umgebung in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen das Gerät in den ersten Tagen auf Stufe 5 (Hygrostat) und Stufe 2 (Geschwindigkeit) zu betreiben um die Luftfeuchtigkeit wirksam ansteigen zu lassen.

Reinigung und Kassettentausch
Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung die Filterkassetten entfernen und den unteren Teil gegebenenfalls entkalken. Nach dem Entkalken den Unterteil gründlich ausspülen und danach nachtrocknen, bevor Sie den Luftbefeuchter wieder in Betrieb nehmen.
- Für einen hygienischen und optimalen Betrieb des Luftbefeuchters sollen die Filterkassetten mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden. Sollten die Filterkassetten länger in Gebrauch bleiben, kann einerseits die Befeuchtungsleistung stark abfallen und andererseits die antibakterielle Behandlung der Kassetten nicht mehr gewährleistet werden. Die Filterkassetten können Sie beim Händler beziehen, wo Sie Ihren Oskar gekauft haben.

Silber Würfel – Ionic Silver Cube™
Der Silber Würfel (14) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Silber Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit des Silber Würfels ist ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, jede neue Befeuchtungssaison den Silber Würfel zu ersetzen. Der Ionische Silber Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Reparaturen/Entsorgung
- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.
- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
- Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Technische Daten

Leistung	Stufe I (6 W, 180 g/h max) Stufe II (18 W, 300 g/h max)
Abmessungen	246 x 290 x 246 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 3.1 kg
Ausstattung	Abschaltautomatik, Hygrostat, Nacht-Modus, für Duftstoffe geeignet
Tankinhalt	3.5 Liter
Schalldruckpegel	26 - 39 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE/ WEE / RoHS

Technische Änderungen vorbehalten



Congratulations! You have just acquired the exceptional Air Humidifier OSKAR. It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Upper part of air humidifier with motor
2. Lower part of air humidifier (water container)
3. Mains cable for electricity supply
4. Zinc base
5. On/off switch
6. Speed level selector button
7. Hygrostat operation button
8. Night mode button
9. «No water» indicator
10. Opening for refilling while in operation
11. Fragrance container
12. Filter cassettes
13. Maximum water level indicator
14. Ionic Silver Cube™

Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use this air humidifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.

- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to prevent damage.

Preparation for use/operation

1. Place the Oskar room humidifier on a flat surface in the desired area. Plug the mains cable (3) into a electric socket. Use the filling opening (10) to fill the lower part (2) with water up to the maximum mark (13), either at a water tap or with a watering can. When you have filled the lower part at the tap, carefully fit the upper part (1) to the lower part (2).

2. Start the appliance by pressing the on/off switch (5). The blue LED should then light up. If a red pilot lamp (9) lights up however, this indicates either lack of water in the appliance or failure to seat the upper part correctly on the lower part.

3. By pressing the speed level selector button (6) you can change the humidity output (a blue lamp for normal evaporation, two blue lamps for high evaporation).

4. You can use the hygrostat to set the desired air humidity. To do this, press on the hygrostat button (7). You can choose between the following levels: 40% relative air humidity (1 blue lamp), 45% (2 blue lamps), 50% (3 blue lamps), 55% (4 blue lamps), constant operation (5 blue lamps). If the lamps are flashing, this indicates that the desired air humidity has already been reached. Please note that the hygrostat needs about 3 second to measure the current humidity in the room. The hygrostat switches on automatically once the relative air humidity in the room sinks below the preset value. We recommend that you set your room humidity to 45% (comfort range).

5. If you find the lamps too bright (in a bedroom for example), you may reduce the light intensity by pressing the night mode key (8). You can choose between three different modes:
   - Normal mode (default mode)
   - Dimmed mode (push once)
   - Lights-out mode (push twice)
   - By pushing the dimmer button once more, you can go back into normal mode.

6. You can use the Oskar air humidifier to distribute fragrances in the room. Please be as economical as possible in the use of fragrances, because excessive quantities may lead to malfunctions and damage to the appliance. To

use fragrances, remove the fragrance container (11) from the filling opening (10). Place no more than 2-3 drops of fragrance in the container and replace it in the space provided in the filling opening. If you wish to change the fragrance, you can wash out the fragrance container and fleece under running water.

7. If you wish to top up with water during operation, you can open the filling opening (10) by pressing on it (Push to open). You can then refill the appliance using a water can or water bottle without having to switch it off. PLEASE NOTE: If you are operating the appliance with fragrances, remove the fragrance container before refilling to prevent water getting into it. Should this nevertheless occur, it will be necessary to remove the water container (2) and rinse it. Fragrances should not be permitted to enter the water tank, since they might destroy the plastic.

Important information

Humidification with an evaporator takes time. This means that it usually takes more than 2-3 hours to reach the desired humidity. If you operate the humidifier in a very dry environment we recommend to operate it on humidity level 5 and speed level 2 to reach a maximum amount of humidity in a short time.

Cleaning and cassette replacement

Prior to any maintenance work and after each use, switch off the appliance and withdraw the mains cable from the socket.
Never immerse in water (risk of short circuit).

- External surfaces should only be wiped off with a damp cloth and then dried well.
- To clean the inside, remove the filter cassettes and descale the lower part if necessary. After descaling, thoroughly rinse the lower part and then dry it before putting the air humidifier into operation again.
- For hygienic and optimum operation of the air humidifier, the filter cassettes should be replaced at least every two months. If the filter cassettes remain in use for longer than this, on the one hand the humidity output may decline severely and on the other, the anti-bacterial action of the cassettes can no longer be guaranteed. The filter cassettes can be obtained from the dealer where you purchased your Oskar.

Ionic Silver Cube ™

The Ionic Silver Cube (14) prevents the growth of germs and bacteria in the humidifier due to the continuous release of silver ions. The use of the Ionic Silver Cube leads to a hygienic room climate. The lifetime of the Ionic Silver Cube is around one year. We therefore recommend that you replace the Ionic Silver Cube at the beginning of every humidifying season. The Ionic Silver Cube starts working as soon as it comes into contact with water, and also works when the unit is switched off.

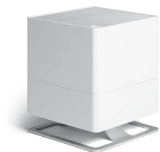
Repairs/disposal

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.

- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

Specifications

Output	Level I (6 W, 180 g/h max) Level II (18 W, 300 g/h max)
Dimensions	246 x 290 x 246 mm (width x height x depth)
Weight	ca. 3.1 kg
Equipment	Automatic shut-off, hygrostat, night mode suitable for use with essential oils
Tank capacity	3.5 Liter
Sound level	26 - 39 dB(A)
Complies with EU regulations	CE/ WEE / RoHS



Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur OSKAR. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Partie supérieure de l'humidificateur avec moteur
2. Partie inférieure de l'humidificateur (réservoir)
3. Cordon électrique pour l'alimentation
4. Pied en zinc
5. Interrupteur marche-arrêt
6. Bouton pour le choix du degré de vitesse
7. Bouton pour l'utilisation de l'hygrostat
8. Bouton pour le mode nuit
9. Lampe «Manque d'eau»
10. Ouverture pour le remplissage pendant le fonctionnement
11. Réservoir pour parfum
12. Cartouche à filtre
13. Marque maximale
14. Ionic Silver Cube™

Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.

- Ne pas utiliser cet humidificateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m).
- Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d' une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout dommage.

Mise en marche/Manipulation

1. Posez l'humidificateur Oskar à l'endroit voulu sur une surface plane. Branchez le cordon électrique (3) sur la prise appropriée. Remplissez maintenant la partie inférieure (2) d'eau jusqu'à la marque maximum (13) soit au robinet soit avec un arrosoir à l'aide de l'ouverture prévue à cet effet (10). Une fois le réservoir rempli, ajustez la partie supérieure (1) sur la partie inférieure (2).

2. Mettez ensuite l'appareil en route en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt (5). Après cela les DEL bleues devraient briller. Cependant si une lumière rouge (9) brille, cela indique soit qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil, soit que la partie supérieure n'est pas bien ajustée à la partie inférieure.

3. En appuyant sur le bouton pour le choix du degré de vitesse (6) vous pouvez changer le degré d'humidification (une lumière bleue pour une évaporation normale, deux lumières bleues pour une évaporation forte).

4. L'hygrostat sert à régler l'humidité relative souhaitée. Appuyez sur le bouton de l'hygrostat (7). Vous avez le choix entre les degrés suivants : 40% d'humidité relative (1 lumière bleue), 45% (2 lumières bleues), 50% (3 lumières bleues), 55% (4 lumières bleues), activité en continu (5 lumières bleues). Lorsque les lumières clignotent, cela signifie que le degré d'humidité souhaité a été atteint. Attention: l'hygrostat nécessite environ 3 secondes pour effectuer la mesure. L'hygrostat se remet en marche automatiquement dès que le taux d'humidité relative de la pièce tombe en-dessous de la valeur choisie. Nous vous recommandons un degré d'humidification de la pièce de 45% (pour le confort).

5. Si la clarté des lumières vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez réduire l'intensité de la luminosité en appuyant sur le bouton pour le mode nuit (8). Vous avez trois modes différents au choix:
   - Mode normal (allumage standard)
   - Mode tamisé (appuyez une fois)

- Mode lumière éteinte (appuyez deux fois)
- Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.

6. Avec l'humidificateur Oskar vous avez la possibilité de diffuser du parfum dans la pièce. Nous vous demandons d'utiliser le parfum très modérément car un trop gros dosage peut entraîner un dysfonctionnement et un endommagement de l'appareil. Pour diffuser un parfum, sortez le réservoir pour parfum (11) de l'ouverture pour le remplissage (10). Déposez maintenant 2-3 gouttes maximum dans le réservoir et remettez celui-ci à l'emplacement prévu, dans l'ouverture pour le remplissage. Si vous souhaitez changer de parfum, rincez le réservoir pour parfum et le textile non-tissé à l'eau courante.

7. Si vous souhaitez remplir le réservoir d'eau pendant le fonctionnement de l'appareil, vous pouvez ouvrir l'ouverture pour remplissage (10) en appuyant sur celle-ci (Push to open). Vous pouvez ensuite remplir le réservoir avec un arrosoir ou une bouteille d'eau sans éteindre l'appareil. ATTENTION : Si vous avez mis du parfum dans l'appareil, enlevez le réservoir à parfum avant le remplissage avec de l'eau, afin d'éviter que de l'eau ne rentre dans le réservoir à parfum. Si cela devait arriver, videz et rincez immédiatement le réservoir d'eau (2). Aucun parfum ne doit être mis en contact avec le réservoir d'eau, car cela peut endommager le plastique.

Remarque importante
L'humidification avec un évaporateur prend du temps, c.-à-d. il faut attendre 2 à 3 heures pour obtenir des résultats d'humidification mesurables. Si vous utilisez l'humidificateur dans un environnement très sec, nous vous conseillons de régler l'appareil pendant les premiers jours au niveau 5 (hygrostat) et au niveau 2 (vitesse) pour permettre une augmentation efficace de l'humidité de l'air.

Nettoyage et remplacement des cartouches
L'appareil doit être débranché avant chaque entretien et après chaque utilisation et le câble d'alimentation doit être retiré de la prise. L'appareil ne doit jamais être mouillé (risque de court-circuit).
- Pour le nettoyage extérieur il suffit de frotter avec un chiffon humide et de bien sécher ensuite.
- Pour le nettoyage intérieur, ôtez les cartouches à filtre et détartrez le réservoir (2) si nécessaire. Après le détartrage, rincez soigneusement le réservoir et séchez-le, avant de remettre l'humidificateur en marche.
- Pour une utilisation hygiénique et optimale de l'humidificateur, les cartouches à filtre doivent être changées tous les deux mois. En cas d'utilisation prolongée des cartouches à filtre, la capacité d'utilisation peut baisser fortement et d'autre part le traitement antibactérien des cartouches n'est plus garanti. Vous pouvez acheter des cartouches auprès du distributeur chez qui vous avez acheté votre Oskar.

Cube d'argent – Ionic Silver Cube™
Le cube d'argent (14) empêche la croissance des bactéries et des germes dans l'humidificateur en libérant constamment des ions d'argent. L'uti-

lisation du cube d'argent garantit un climat ambiant hygiénique. Le cube d'argent est efficace pendant un an. C'est pourquoi nous recommandons de changer le cube d'argent à chaque nouvelle saison humide. Le cube d'argent ionique est efficace dès qu'il est en contact avec de l'eau dans l'appareil et même lorsque l'appareil est éteint.

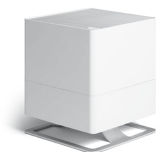
Réparations/élimination

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

Caractéristiques techniques

Puissance	Vitesse I (6 W, 180 g/h max) Vitesse II (18 W, 300 g/h max)
Dimensions	246 x 290 x 246 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	ca. 3,1 kg
Équipement	Arrêt automatique, hygromètre, mode de nuit, prêt pour utilisation avec houilles essentielles
Contenance du reservoir	3,5 Liter
Niveau de bruit	26 - 39 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE/ WEE / RoHS

Sous réserve de modifications techniques



Gefeliciteerd met uw aankoop van dit bijzondere OSKAR Luchtbevochtiger! Dit apparaat voorziet uw kamer van de omgevingslucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Bovendeel luchtbevochtiger met motor
2. Onderste deel luchtbevochtiger (waterreservoir)
3. Stroomkabel voor de stroomvoorziening
4. Voet uit zink
5. Aan/Uit-schakelaar
6. Knop voor de keuze van de snelheidstrap
7. Knop voor de bediening van de hygrogaat
8. Knop voor de nachtmodus
9. «Geen water»-lampje
10. Vulopening voor het vullen gedurende de werking
11. Reukstofreservoir
12. Filtercassettes
13. Maximummarkering
14. Ionic Silver Cube™

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit toestel mag niet zonder toezicht of voorafgaande instructies door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden gebruikt, door personen (incl. kinderen) met een lichamelijke, sensorische of geestelijke beperking, of door personen met onvoldoende ervaring of kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht blijven, om er zeker van te zijn dat ze niet met toestel spelen.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Deze luchtbevochtiger mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Het apparaat niet in de buitenlucht bewaren of in gebruik nemen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabricant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om schade te voorkomen.

Inbedrijfstelling/Bediening

1. Plaats de Oskar-luchtbevochtiger op de gewenste plaats op een vlakke bodem. Steek de stroomkabel (3) in een geschikt stopcontact. Vul nu het onderste deel (2) ofwel aan de kraan of met een gieter door de vulopening (10) met water tot aan de maximummarkering (13). Indien u het onderste deel aan de kraan hebt gevuld, plaats dan aansluitend het bovendeel (1) pasprecies op het onderste deel (2).

2. Neem het apparaat aansluitend in bedrijf door op de Aan-Uitschakelaar te drukken (5). Daarna dienen de blauwe LED te branden, indien echter een rood lampje (9) brandt, betekent dit dat geen water in het apparaat is of dat het bovendeel niet correct op het onderste deel werd geplaatst.

3. Door het drukken van de knop voor de keuze van de snelheidstrap (6) kunt u de bevochtigingsprestatie wijzigen (een blauw lampje voor normale verdamping, twee blauwe lampjes voor een hoge verdampingsprestatie).

4. Met de hygrogaat kunt u de gewenste relatieve luchtvochtigheid instellen. Druk hiervoor de knop voor de hygrogaat (7). U kunt tussen de volgende trappen kiezen: 40% relatieve luchtvochtigheid (1 blauw lampje), 45% (2 blauwe lampjes), 50% (3 blauwe lampjes), 55% (4 blauwe lampjes), continu werking (5 blauwe lampjes). Als de lampjes knipperen, betekent dit dat de gewenste luchtvochtigheid al werd bereikt. Houd er rekening mee dat de hygrostaat telkens 3 seconden nodig heeft tot hij de meting heeft uitgevoerd. De hygrogaat schakelt weer automatisch aan zodra de relatieve luchtvochtigheid in de ruimte onder de ingestelde waarde zakt. We adviseren de bevochtiging van de ruimte aan 45% (comfortbereik).

5. Indien de helderheid van de lampjes storen (bijv. in de slaapkamer), kunt u de lichtintensiteit door het drukken van de toets voor de nachtmodus (8) reduceren. U kunt tussen drie verschillende modi kiezen:
   - Normale modus (standaard ingeschakeld)
   - Gedimde modus (een keer indrukken)
   - Licht-uit modus (twee keer indrukken)
   - Door nog een keer de dimmer-schakelaar in te drukken, kunt u weer terugkeren naar de Normale modus.

6. U kunt met de Oskar-luchtbevochtiger reukstoffen in de ruimte verspreiden. Wij verzoeken u met de omgang van reukstoffen uiterst spaarzaam om te gaan omdat een te grote dosering tot verkeerde functies en tot schade aan het apparaat kan leiden. Voor het gebruik van reukstoffen neemt u het reukstofreservoir (11) uit de vulopening (10). Voeg nu maximum 2-3 druppels van de reukstof in het reservoir en plaats deze weer op de daarvoor voorziene plaats in de vulopening. Indien u de reukstof wilt vervangen, kunt u het reukstofreservoir en het vlies onder stromend water uitwassen.

7. Wenst u water gedurende de werking na te vullen, kunt u de vulopening (10) door te drukken op de vulopening (push to open) openen. Daarna kunt u het apparaat, zonder uitschakelen, met een gieter of een fles water vullen. LET OP: Als het apparaat met reukstoffen werkt, verwijdert u het reukstofreservoir voor het vullen zodat gedurende het vullen geen water in het reservoir raakt. Als dit toch gebeurt, moet het waterreservoir (2) geleegd en uitgespoeld worden. Er mogen geen reukstoffen in de watertank raken omdat die de kunststof kunnen vernielen.

Belangrijke opmerking
De bevochtiging met een verdamper neemt een beetje tijd in beslag,d.w.z. het duurt meer dan 2-3 uren om een meetbaar resultaat betreffende de bevochtiging te bereiken. Als uw verdamper in een heel droge omgeving wordt gebruikt, raden wij u aan het apparaat de eerste dagen op trap 5 (hygrostaat) en trap 2 (snelheid) in te stellen om de luchtvochtigheid doeltreffend te laten stijgen.

Reiniging en cassettewisseling
Voor elk onderhoud en na elk gebruik het apparaat uitschakelen en de stroomkabel uit het stopcontact trekken.
Apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).

- Voor de reiniging aan de buitenkant enkel met een vochtig doek afwrijven en daarna goed afdrogen.
- Voor de interne reiniging de filtercassettes verwijderen en het onderste deel eventueel ontkalken. Na het ontkalken het onderste deel grondig uitspoelen en nog eens afdrogen alvorens u de luchtbevochtiger weer in gebruik neemt.
- Voor een hygiënische en optimale werking van de luchtbevochtiger dienen de filtercassettes minstens elke twee maanden vervangen te worden. Als de filtercassettes langer in gebruik blijven, kan enerzijds de bevochtigingsprestatie sterk afvallen en anderzijds de antibacteriële behandeling van de cassettes niet meer worden gewaarborgd. De filtercassettes zijn verkrijgbaar bij de handelaar waar u uw Oskar hebt gekocht.

Zilveren kubus – Ionic Silver Cube™
De zilveren kubus (14) verhindert door een onafgebroken uitstraling van zilverionen de groei van kiemen en bacteriën in de luchtbevochtiger. De inzet van de zilveren kubus leidt tot een hygiënisch binnenklimaat. De werkingstijd van de zilveren kubus is een jaar. Wij bevelen u daarom aan om ieder nieuw bevochtigingsseizoen de zilveren kubus te vervangen. De ionische zilveren kubus werkt zodra hij met het water in het apparaat in aanraking komt en ook als het apparaat uitgeschakeld is.

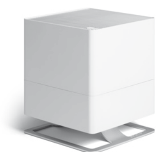
Reparaties/verwijdering

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.
- Gooi geen elektronische apparatuur weg met het huishoudelijke afval, maar breng het naar een aarvoor aangewezen verzamelpunt.
- Inzameling in Nederland: Dit apparaat sluit aan op de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende gebruikte elektro en elektronische toestellen (afval elektro en elektronisch apparatuur – WEEE).
- Gebruikte en defecte apparaten dienen apart ingezameld te worden.
- Als het elektronische apparatuur gedachteloos wordt weggedaan, kan de blootstelling aan de elementen tot gevaarlijke gevolgen leiden voor het grondwater en de voedselketen, vergiftiging van de flora en fauna voor de toekomst.
- Als u het toestel met nieuwe vervangt, is de verkoper juridisch verplicht om oude minstens kosteloos terug te nemen voor verwijdering.

Specificaties

Vermogen	snelheidstrap I (6 W, 180 g/h max) snelheidstrap II (18 W, 300 g/h max)
Afmetingen	246 x 290 x 246 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	ca. 3.1 kg
Uitrusting	Uitschakelautomatisme, humidistat, nachtmodus, geschikt voor reukstoffen
Tankinhoud	3.5 Liter
Geluidsdrempel	26 - 39 dB(A)
EU-verordening	CE/ WEE / RoHS

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.



Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Jahre Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty
This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluced and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans
Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía
Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluídas.

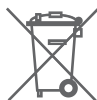
2 jaar garantie
Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

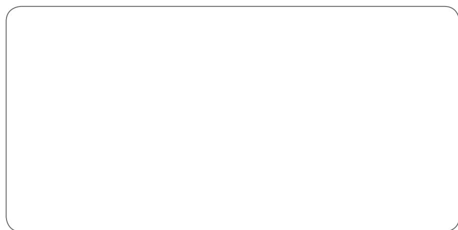
2 års garanti
Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

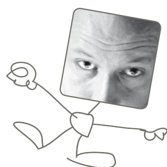
2 års garanti
Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

2 års garanti
Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.





Stempel Verkaufsstelle / Retailer’s stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
Butikkens stempe / Leima myyntikonttori
Forhandlerstempel / Återförsäljarens stämpel



Design by Matti

Thanks to all people involved in this project: Del Xu for his engagement, ideas and organisation, Lin Shouming for the engineering and Liang Weibiao for his CAD work, Claudia Fagagnini and Paul Gsell for the photos, Matti Walker for the timeless design and graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft